

PENGEKALAN KATA PANGGILAN KEKELUARGAAN DALAM KALANGAN KELUARGA KAHWIN CAMPUR MASYARAKAT BRUNEI DI SABAH

MASNING HJ AG ALI OMAR
Universiti Putra Malaysia
masning70@yahoo.com

*SHAHIDI A. H**
Universiti Kebangsaan Malaysia
cdzedic@gmail.com

RIDUAN MAKHTAR
Kolej Universiti Islam Antarabangsa Selangor
riduanmci@gmail.com

**Penulis Koresponden*

ABSTRAK

Kajian ini bertujuan untuk mengenal pasti status aplikasi kata panggilan kekeluargaan bahasa Brunei dalam interaksi keluarga kahwin campur masyarakat Brunei di Sabah. Kajian ini dibuat di Kg. Pimping, Membakut, Sabah. Kajian dijalankan dengan menggunakan teori Domain Fishman (1972). Kajian lapangan telah dijalankan dengan menggunakan pendekatan etnografi. Manakala instrumen yang digunakan pula ialah soal selidik dan temu bual. Seramai 100 orang responden yang terdiri daripada masyarakat Brunei yang berkahwin campur telah dipilih untuk mewakili populasi masyarakat Kg. Pimping yang berkawin campur. Hasil dapatan dianalisis dengan menggunakan metodologi kuantitatif dan dihuraikan dengan menggunakan kualitatif. Dapatan kajian menunjukkan bahawa kata panggilan kekeluargaan dialek Brunei masih digunakan dalam kalangan keluarga kahwin campur masyarakat Brunei di Sabah. Hasil kajian ini diharapkan dapat memberikan impak kesedaran kepada masyarakat Brunei yang berkahwin campur agar tetap mengekalkan dan menjaga kata panggilan kekeluargaan ini walaupun telah berlakunya pertembungan dua budaya melalui perkahwinan campur pelbagai etnik.

Kata kunci: Aplikasi; interaksi; kata panggilan kekeluargaan; pelbagai etnik; perkahwinan campur

RETENTION OF INTERNAL FAMILY CALL WORDS AMONG BRUNEI'S MIXED MARRIAGE FAMILIES IN SABAH

ABSTRACT

The main focus of this research is to identify the application of the word family calls Brunei language used in mixed marriage family interaction Bruneian society. The research was conducted in Kg. Pimping in the district of Membakut, Sabah. The research used two methods, library reserch and field reseacrh. The data was obtained through the use of questionnaires and interviews as the reserch used an ethnographic approach. A total of 100 respondents from

Brunei who intermarried communities were selected to represent the people of Kg. Pimping. The results were analyzed using the methodology described using quantitative and qualitative. The findings showed Brunei society in Kg. Pimping who intermarried has always been synonymous with words like “patua” (grandfather), matua (grandmother), “tua laki” (the father's eldest brother), “tua bini” (mother's eldest brother), “pa tengah” (uncle middle), “ma tengah” (aunt center), “bungsu” (youngest uncle or aunt of the youngest), and “babu” (aunt). However, the word “pa damit” call (uncle before the youngest) and ma damit (aunt before the youngest) is less utilized. Most of them prefer to use “pa +name” or ma + name. The results of this study have an impact on public awareness of Brunei who interbred to keep maintaining and keeping the family nickname is even said to have a clash of two cultures through a variety of ethnic intermarriage.

Keyword: Applications; interaction; call family; multi-ethnic; intermarriage

PENGENALAN

Lazimnya, dalam hubungan kekeluargaan tingkat atau pangkat dalam sesebuah keluarga tersebut dapat dibezakan melalui kata panggilan yang digunakan. Sistem panggilan menurut Aini (2010) secara umumnya adalah gelaran, sapaan atau sebutan nama bagi seseorang yang berhubung kait dengan cara menyapa atau memanggil mengikut nama gelarannya. Sistem panggilan ini agak luas, merangkumi kata nama gelaran dan ganti nama diri. Kekeluargaan pula menurut *Kamus Dewan* (2005) adalah berkaitan dengan keluarga atau hubungan sebagai anggota di dalam sebuah keluarga (berasaskan perhubungan keturunan atau disebabkan perkahwinan).

Nor Hashimah (2005) mengkategorikan jenis-jenis panggilan dalam keluarga Melayu kepada beberapa tingkat iaitu panggilan untuk adik-beradik, iaitu lelaki dan perempuan, panggilan untuk bapa, panggilan untuk ibu, panggilan untuk datuk sebelah bapa atau ibu, panggilan untuk nenek sebelah bapa atau ibu, panggilan untuk bapa saudara kedua-dua belah ibu dan bapa serta panggilan untuk ibu saudara kedua-dua belah ibu dan bapa.

Dalam menjustifikasikan sistem panggilan pula, Nor Hashimah (2005) menyatakan bahawa kata panggilan kekeluargaan masyarakat Melayu merangkumi beberapa sistem tertentu. Setiap sistem mempunyai tatacara yang tersendiri. Pemilihan sesuatu sistem untuk diamalkan dalam sesebuah keluarga bukanlah sesuatu yang tegar dan mesti. Setiap keluarga mempunyai amalan dan cara tersendiri dalam sistem panggilan yang harus dan hendak diamalkan ketika memanggil anak-anak mereka atau ketika menetap panggilan yang harus digunakan dalam kalangan adik-beradik dalam sesebuah keluarga. Biasanya sistem ini ditentukan dan dimulakan oleh ibu bapa dalam sesebuah keluarga. Sistem yang diguna pakai dalam sesebuah keluarga bertujuan bukan sahaja untuk membezakan urutan anak iaitu yang tua, yang tengah atau yang paling kecil tetapi sistem panggilan yang diamalkan dalam sesebuah keluarga secara tidak langsung memupuk perasaan hormat kepada yang lebih tua agar mereka berasa lebih bertanggungjawab kepada yang muda dan juga menyisihkan perasaan tidak hormat dalam kalangan yang lebih muda kepada yang lebih tua daripada mereka. Amalan memberikan kata panggilan yang lebih sesuai kepada anak-anak yang tua agar digunakan oleh adik-adiknya, secara tidak langsung anak yang tua akan terasa adanya tanggungjawab yang dipikul untuk melindungi adik-adiknya.

Hampir 500 tahun lamanya dialek Brunei telah mendapat perhatian para sarjana barat (Saidatul Nornis 2020). Dalam konteks kata panggilan, Aini (1994) menegaskan bahawa dialek

Brunei iaitu dialek yang dituturkan oleh bangsa Melayu di Brunei Darussalam, beberapa kawasan di Sarawak seperti Limbang, Lawas, Terusan, Sundar, Awat-awat dan Miri, dan di Sabah seperti Sipitang, Kuala Penyu, Menumbok, Papar, Menggatal, Bongawan, Membakut, Beaufort, Weston dan sekitarnya, Kuala Mengalong dan sekitar Kota Kinabalu serta di Wilayah Persekutuan Labuan juga mempunyai sistem kata panggilan yang tersendiri yang dapat menggambarkan identiti bangsa Brunei. Menurutnya lagi, dalam dialek Brunei terdapat pelbagai panggilan atau gelaran bagi kekeluargaan. Sistem panggilan ini pula sedikit berbeza mengikut tempat dan kawasan. Sebagai contoh, di negara Brunei Darussalam panggilan atau gelaran bagi *patuan*, sama ada bagi bapa saudara ataupun ibu saudara. Sekiranya bilangan bapa atau ibu saudara, iaitu adik-beradik ibu atau bapa itu berjumlah tujuh orang, panggilan kekeluargaan dalam bahasa Brunei itu dibahagikan sama rata satu lawan satu mengikut susunan kelahiran iaitu yang sulung dipanggil *tua* (*tua laki/bini*), yang kedua dipanggil *acai/asai* (*acai laki/bini*), yang ketiga dipanggil *tengah/angah* (*tengah laki/bini*), yang keempat dipanggil *iring* (*iring laki/bini*), yang kelima dipanggil *uda* (*uda laki/bini*), yang keenam dipanggil *ami* (*ami laki/bini*), dan yang akhir sekali dipanggil *usu/bungsu* (*bungsu laki /bini*). Sebaliknya, jika bilangan adik-beradik kepada ibu bapa itu lebih daripada tujuh orang, panggilan seperti *tua*, *tengah*, *ami* dan *bungsu* berkemungkinan mempunyai lebih daripada seorang dan dikategorikan mengikut susunan kelahiran bagi anak lelaki dan perempuan. Contohnya, adik-beradik ada 10 orang. Anak yang sulung lelaki dan anak yang kedua perempuan. Anak sulung lelaki dipanggil *tua laki* atau (*tua* + nama) dan anak yang kedua perempuan dipanggil *tua bini* atau (*tua* + nama) atau *acai*. Seterusnya anak ketiga dan keempat dipanggil *tengah/angah* (*tengah laki / bini; tengah* + nama). Anak kelima dipanggil *iring* (*iring/iring* + nama). Anak keenam dipanggil *uda*, anak ketujuh, kelapan dan kesembilan dipanggil *ami*, dan anak-anak yang kesepuluh atau anak yang terakhir dipanggil *bungsu*.

Namun begitu, bagi penutur asli dialek Brunei yang berkahwin dengan orang luar atau bangsa lain sistem panggilan akan bercampur aduk terpolang kepada ahli dalam keluarga itu sendiri sama ada kata panggilan itu mengikut si bapa atau emak atau timbul satu kata panggilan baru. Malaysia, terutama di Sabah yang mempunyai pelbagai bangsa insitituti kekeluargaan sememangnya unik. Perkahwinan antara etnik atau bangsa telah menjadi sesuatu yang lumrah dan kebiasaan. Perkahwinan antara etnik ini dikenali juga dengan perkahwinan campur.

Perkahwinan campur menurut Zahir Zainudin (2015) dalam blog tulisannya merupakan sebuah penyatuan yang terdiri daripada berlainan bangsa atau kaum, yang berlainan agama atau berlainan warganegara. Proese ini disifatkan sebagai penyatuan dua golongan insan yang berbeza sama ada agama atau bangsa. Menurut beliau lagi, perkahwinan campur dapat diibaratkan sebagai sebuah permulaan budaya baru dari sebuah keluarga. Dapat dihuraikan bahawa perkahwinan antara dua kaum atau dua keturunan yang berbeza ras akan melahirkan sebuah budaya baru, paling tidak ianya akan terjadi sebuah proses asimilasi secara fizik antara dua kebudayaan atau dua ras kerana pada konsep perkahwian campur ialah penyatuan dua insan dari dua keluarga berbeza. Lind (1938), seorang ahli psikologi menganggap bahawa perkahwinan antara etnik atau dikenali sebagai perkahwinan campur adalah *the best index of assimilation* atau satu petunjuk asimilasi yang terbaik. Manakala, Druchsler (1920), pula mengklasifikasikan bahawa perkahwinan campuran ini dapat dianggap sebagai ujian yang amat penting kepada perpaduan kumpulan.

Sejajar dengan itu, Fatimah (2008) dalam kajiannya menjelaskan bahawa ramai generasi muda yang tidak mengetahui akan sistem panggilan kekerabatan (kekeluargaan) ini. Mereka tidak dapat membezakan panggilan yang digunakan untuk saudara yang lebih tua atau muda, panggilan untuk bapa dan ibu saudara yang sulung, tengah, kecil dan bungsu serta anggota keluarga yang lain. Malah, selain daripada itu mereka juga tidak mengetahui sistem

panggilan yang sesuai digunakan bagi jiran tetangga yang terdiri daripada orang kebanyakan, pengiran, orang bergelar dan kawan serta panggilan orang yang dikenali dan tidak dikenali.

Hal yang demikian juga dinyatakan oleh Aini (2010), menurutnya generasi kini lebih suka menggunakan panggilan *uncle* bagi panggilan *indung patuan laki* atau bapa saudara iaitu abang atau adik lelaki bapa atau ibu, suami kepada ibu saudara dan juga teman baik lelaki kepada ibu bapa atau keluarga mereka. Di sini jelas, penggunaan seperti ini tidak menunjukkan hirarki atau perbezaan antara bapa saudara dengan sahabat lelaki ibu bapa mereka atau dengan orang asing. Begitu juga dengan panggilan *auntie* bagi ibu saudara, iaitu kakak atau adik perempuan kepada ibu atau bapa, isteri kepada bapa saudara dan sahabat perempuan bagi keluarga mereka atau perempuan berbangsa asing. Malah perkataan *auntie* juga digunakan secara meluas oleh anak-anak untuk memanggil *amah* atau *pembantu rumah*. Ini juga menunjukkan tiada perbezaan antara panggilan *auntie* yang merujuk ibu saudara dengan *auntie* yang merujuk amah. Pendek kata, bahasa Melayu kini menghadapi pelbagai cabaran, baik berbentuk dalaman mahupun luaran. Cabaran dalaman yang jelas adalah bagaimana penutur, pengguna atau individu itu sendiri mempersepsi bahasa Melayu. Cabaran luaran merujuk kepada kedwibahasaan. Kesan daripada kedwibahasaan ini, ramai generasi muda berbangsa Melayu lebih gemar menggunakan bahasa Inggeris dalam penuturan sehari-hari sehinggalah panggilan kekeluargaan juga menggunakan terminologi bahasa Inggeris.

Lanjutan daripada pernyataan masalah yang diutarakan oleh pengkaji bahasa Brunei seperti Fatimah (2008) dan Aini (2010) yang telah dinyatakan tadi ternyata kedua-duanya mempunyai perkaitan iaitu mengkaji kata panggilan kekeluargaan bahasa Brunei. Walau bagaimanapun, kajian tersebut lebih tertumpu kepada pendwibahasaan dan penggunaan kata panggilan yang tidak betul mengikut urutan kekerabatan atau kekeluargaan dalam kata panggilan bahasa Brunei. Selain itu, kajian dibuat secara menyeluruh meliputi masyarakat Brunei keseluruhannya tanpa mengira bentuk perkahwinan. Pengkaji mendapati masih banyak ruang kajian tentang aplikasi atau penggunaan kata panggilan dalam interaksi perkahwinan campur yang banyak diamalkan di negeri Sabah. Justeru itu, pengkaji telah membuat keputusan untuk membuat kajian tentang aplikasi kata panggilan bahasa Brunei dalam interaksi perkahwinan campur masyarakat Brunei dengan harapan kajian ini akan dapat menambah kosa ilmu tentang perkara tersebut.

OBJEKTIF

Berkaitan dengan itu juga, objektif kajian ini adalah untuk mengetahui sejauhmana tahap penguasaan masyarakat Brunei dalam bahasa ibunda mereka kerana sejak kebelakangan ini terdapat pola-pola percampuran dan pertembungan bahasa etnik yang memungkinkan penggunaan sistem bahasa yang betul tidak begitu dititikberatkan. Hal ini juga terjadi dalam rumahtangga perkahwinan campur yang banyak diamalkan terutamanya di negeri Sabah yang sememangnya terkenal dengan suku kaum etnik yang pelbagai. Selain itu, kajian ini juga untuk mengenal pasti aplikasi kata panggilan bahasa Brunei dalam interaksi kalangan keluarga kahwin campur masyarakat Brunei. Di samping itu, kajian ini juga akan mengenal pasti persepsi penutur terhadap penggunaan kata panggilan bahasa Brunei dalam membantu mengekalkan dan memperkembangkan bahasa tersebut.

METODOLOGI

Kajian ini melibatkan penduduk Melayu di Kg Pimping iaitu merupakan sebuah petempatan suku kaum Brunei dalam daerah Membakut di Sabah. Dengan kepadatan penduduk melebihi 8000 orang dan mempunyai keluasan 7 batu persegi iaitu hampir meliputi setengah daripada keluasan daerah Membakut, kampung Pimping dianggap sebagai sebuah kampung yang mempunyai penduduk teramai serta antara kampung yang terbesar dalam negeri Sabah. Kajian ini dijalankan dengan menggabungkan dua bentuk kajian bagi menghasilkan dapatan yang lebih berkualiti iaitu kajian kepustakaan dan kajian lapangan. Kajian kepustakaan merupakan langkah pertama yang dilakukan kerana ianya merupakan perkara asas dalam pendedahan kepada aspek-aspek yang ingin dikaji. Kajian secara kepustakaan ini dijalankan untuk mendapatkan data-data untuk dianalisis. Pemilihan teori-teori yang dianggap sesuai untuk kajian ini juga dipilih melalui kajian kepustakaan.

Di samping itu, bagi tujuan pengumpulan data pengkaji menggunakan kaedah soal selidik dan temu bual. Seramai 100 orang responden telah dipilih untuk mewakili masyarakat kahwin campur di Kg. Pimping, Membakut, Sabah. Borang soal selidik telah dibahagikan kepada empat bahagian. Bahagian A terdiri daripada soalan demografi iaitu berkenaan nama, umur, jantina, bangsa, bahasa ibunda, tempat lahir, bangsa, bangsa suami/isteri, bahasa suami/isteri, bilangan anak, pendidikan, pekerjaan dan kebolehan berbahasa. Soalan-soalan tersebut perlu untuk mengenal pasti maklumat. Bahagian B pula untuk mengenalpasti tahap penguasaan dalam bahasa masyarakat Brunei itu sendiri. Seterusnya, bahagian C adalah soalan-soalan tentang mengenalpasti aplikasi kata panggilan kekeluargaan dalam keluarga kahwin campur. Manakala, bahagian D pula bersangkutan paut dengan persepsi penutur terhadap penggunaan kata panggilan bahasa Brunei. Sebanyak tiga puluh soalan telah dikemukakan mengikut bahagian. Soalan-soalan perlu dijawab mengikut skala jawapan 1 hingga 5. Jawapan 1 mewakili sangat tidak setuju, 2 mewakili tidak setuju, 3 mewakili kurang setuju, 4 mewakili setuju dan 5 mewakili sangat setuju.

Setelah itu, data yang diperoleh hasil soal selidik tadi akan di analisis dengan menggunakan kaedah kuantitatif yang menurut Rohana Yusuf (2003:146) satu usaha membentuk prinsip dan peraturan umum yang mengandaikan realiti sosial sebagai objektif dan terpisah atau tidak berkaitan dengan individu. Selain itu, pengkaji juga turut menggabungkan kaedah kuantitatif ini dengan kaedah kualitatif bagi menyokong keterangan dan menguatkan lagi dapatan kajian. Kaedah kualitatif ini juga menurut Rohana Yusuf (2003:181) adalah pendekatan yang menekankan kepentingan pengalaman subjektif individu yang perlu dianalisis secara kualitatif dan realitisosial mempunyai makna tertentu yang bersifat subjektif dan personal.

Dalam pada itu, bertepatan dengan kajian lapangan melalui soal selidik dan temu bual serta kaedah kualitatif pengkaji menggunakan pendekatan etnografi sesuai dengan pengertian etnografi iaitu sebagai sebuah pendekatan untuk mempelajari tentang kehidupan soial dan budaya sesebuah masyarakat. Etnografi menurut Sadikin (2002:75) merupakan laporan penelitian dan juga mengacu kepada kaedah penelitian yang menjadi dasar ilmu antropologi. Manakala Savielle-Troike (1982:1) menjelaskan pada tataran awal etnografi merupakan studi tentang deskripsi dan analisis tentang budaya dan bahasa dengan memberikan pengkodan terhadap deskripsi dan analisis bahasa dan kebudayaan.

PERBINCANGAN

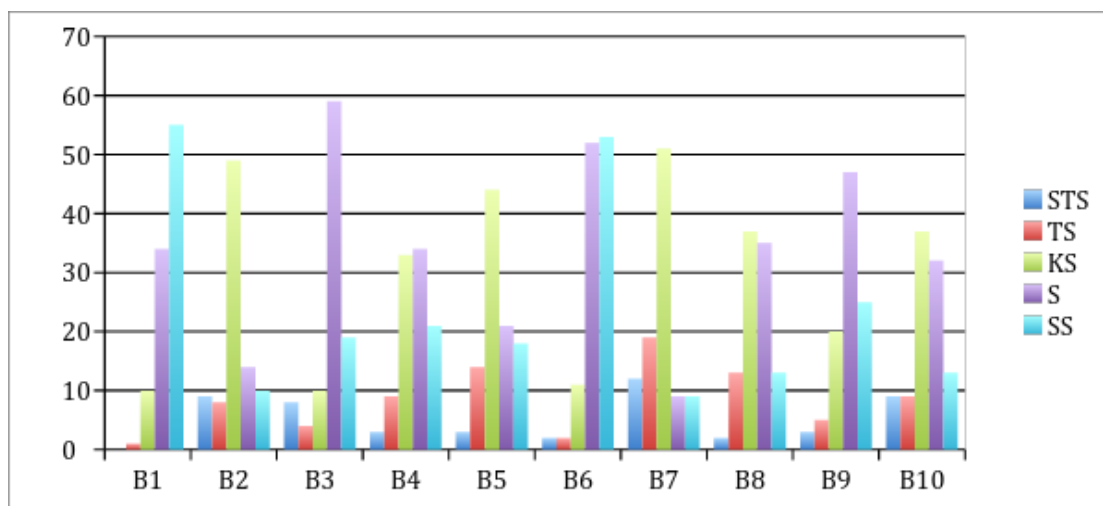
Bahagian ini membincangkan hasil dapatan kajian pengkaji terhadap 100 orang responden melalui soal selidik yang telah diberikan untuk melihat sejauhmana masyarakat Brunei Kg. Pimping, Membakut, Sabah yang berkahwin campur mengaplikasi kata panggilan kekeluargaan dalam interaksi dengan keluarga.

JADUAL 1. Demografi Responden dan Kebolehan Berbahasa

UMUR	JANTINA	BANGSA dan BAHASA RESPONDEN	TEMPAT LAHIR	BANGSA dan BAHASA SUAMI/ISTERI RESPONDEN	BILANGAN ANAK	
26-58	47% (L) 53% (P)	Brunei	90%		Brunei	10%
		Bajau	2%		Arab	1%
		Banjar	1%	Pimping	Bajau	19%
		Bisaya	3%	Beaufort	Bisaya	7%
		Dusun	2%	BruneiDS	Banjar	1%
		Jawa	1%	Johor	Bugis	4%
		Kadazan	1%	Keningau	Cina	3%
				Kg Brunei	Cocos	1%
				K.Kinabalu	Cylon	1%
				Labuan	Dusun	9%
				L.Datu	India	1%
				Papar	Irranun	2%
				Semporna	Jawa	6%
				Sandakan	Kedayan	4%
				Tawau	Kadazan	8%
				Tuaran	Kegayan	1%
					Melayu	8%
					Murut	5%
					Paitan	1%
					Pakistan	2%
			S. Kadazan	2%		
			Sungai	2%		
			Sarawak	1%		
			Sulok	1%		
KEBOLEHAN BERBAHASA						
		BAHASA MELAYU		BAHASA IBUNDA		
		Fasih		91%		
		100%		9%		
				BAHASA LAIN		
				Inggeris		
				34%		
				Arab		
				8%		
				Bajau		
				1%		
				Cina		
				1%		
				Dusun		
				1%		
				Kadazan		
				2%		
				Murut		
				1%		

Jadual 1 menunjukkan ciri-ciri demografi yang dianggap sesuai untuk dikaitkan dengan sejauhmana aplikasi penggunaan kata panggilan kekeluargaan dalam perkahwinan campur masyarakat Brunei. Responden yang telah dipilih berumur dalam lingkungan 26 hingga 58 tahun yang mana 47% adalah lelaki dan 53% perempuan. Responden mempunyai latar belakang hidup dan pekerjaan yang berbeza. Kesemua responden adalah pasangan kahwin campur dalam kalangan masyarakat Brunei sesuai dengan kajian. Melalui dapatan analisis 90% responden berbangsa Brunei manakala 10% lagi lain-lain bangsa iaitu Bajau 2%, Banjar 1%, Bisaya 3%, Dusun 2%, Jawa 1% dan Kadazan 1% tetapi mereka ini berkahwin dengan bangsa Brunei. Manakala pasangan responden pula terdiri daripada 10% berbangsa Brunei dan 90% berbangsa lain iaitu Arab 1%, Bajau 19%, Bisaya 7%, Banjar 1%, Bugis 4%, Cina 3%, Cocos 1%, Cylon 1%, Dusun 9%, India 1%, Irranun 2%, Jawa 6%, Kedayan 4%, Kadazan, 8%, Kegayan 1%, Melayu 8%, Murut 5%, Paitan 1%, Pakistan 2%, Sino Kadazan 2%, Bangsa Sungai 2%, Melayu Sarawak 1%, dan Sulok 1%. Melalui demografi ini juga dapat dilihat bahawa masyarakat Brunei di Kg Pimping ini gemar mengamalkan kahwin campur.

Dalam kajian ini, responden yang dipilih juga semestinya mempunyai anak agar kata panggilan kekeluargaan bahasa Brunei ini dapat dilihat aplikasinya dalam interaksi dengan anak-anak. Berkenaan dengan kebolehan berbahasa pula 100% responden fasih berbahasa Melayu manakala bahasa ibunda pula terdapat 9% daripada responden kurang fasih bahasa ibunda masing-masing. Hal ini berlaku menurut responden melalui temu bual yang dibuat adalah kerana responden tersebut tidak menggunakan bahasa ibunda dalam interaksi dengan ahli keluarga. Mereka lebih gemar menggunakan bahasa Melayu dalam komunikasi. Selain fasih berbahasa Melayu dan bahasa ibunda ada di antara responden juga mahir berbahasa lain seperti bahasa Inggeris 34%, bahasa Arab 8%, bahasa Bajau 1%, bahasa Cina 1%, bahasa Dusun 1%, bahasa Kadazan 2% dan bahasa Murut 1%. Daripada demografi yang ditunjukkan ternyata responden yang telah dipilih sesuai untuk mewakili masyarakat Brunei yang berkahwin campur dengan etnik lain bagi tujuan kajian ini.



RAJAH 1. Tahap Penguasaan Bahasa Brunei

Rajah 1 menunjukkan hasil dapatan penguasaan bahasa Brunei masyarakat Brunei itu sendiri. Berdasarkan graf yang ditunjukkan secara keseluruhannya jawapan responden terhadap item-item yang dikemukakan mendapat jawapan yang positif. Misalnya soalan item B1, “penguasaan bahasa Brunei saya sangat baik”. Hasil dapatan menunjukkan bahawa 1% tidak setuju, 10% kurang setuju, 34% setuju dan 55% sangat setuju. Melalui penelitian pengkaji

responden yang tidak setuju dan kurang setuju tersebut bukan berbangsa Brunei tetapi hanya berkahwin dengan bangsa Brunei manakala responden yang lain fasih berbahasa Brunei. Hasil dapatan ini memperjelaskan lagi tentang tahap penguasaan bahasa Brunei mereka adalah sangat baik.

Seterusnya, item B2, “penggunaan bahasa Brunei saya hanya terhad di rumah sahaja”. Sebanyak 9% sangat tidak setuju, 18% tidak setuju dan 49% kurang setuju, 14% setuju dan 10% sangat setuju dengan pernyataan ini. Ini menandakan bahawa masyarakat Brunei tidak menghadkan penggunaan bahasa Brunei mereka hanya setakat di rumah tetapi menggunakannya dalam interaksi seharian dengan masyarakat setempat. Sementara itu, untuk item B3 pula, “penggunaan bahasa Brunei saya di rumah bercampur dengan bahasa lain”. Hasil dapatan terhadap pernyataan ini ialah 8% sangat tidak setuju, 4% tidak setuju, 10% kurang setuju, 59% setuju dan 19% sangat setuju. Ini bermakna lebih daripada separuh responden menggunakan bahasa Brunei bercampur dengan bahasa lain. Hal ini disebabkan oleh fakta perkahwinan campur yang memang tidak boleh dielakkan.

Selanjutnya untuk item B4, “saya berinteraksi dengan keluarga menggunakan bahasa Brunei”. Pernyataan ini mempunyai respon sebanyak 3% sangat tidak setuju, 9% tidak setuju, 33% kurang setuju, 34% setuju dan 21% sangat setuju. Ini bermakna walaupun keluarga tersebut adalah keluarga kahwin campur tetapi bahasa yang digunakan dalam interaksi dengan keluarga adalah bahasa Brunei. Menurut salah seorang responden hal ini biasa terjadi dalam perkahwinan campur dengan bangsa Brunei kerana pengaruh bahasa Brunei yang amat kuat.

Respon untuk item B5, “saya menggunakan bahasa Brunei setiap masa” pula adalah 3% sangat tidak setuju, 14% tidak setuju, 44% kurang setuju, 21% setuju, 3% sangat tidak setuju berbanding 21% setuju dan 18% sangat setuju. Berdasarkan peratusan dapat dilihat bahawa walaupun dalam kalangan keluarga kahwin campur ini menggunakan bahasa Brunei dalam komunikasi tetapi mereka tidak menggunakan bahasa tersebut setiap masa. Bidang pekerjaan masyarakat Brunei di Kg Pimping adalah penyebab mengapa mereka tidak menggunakan bahasa Brunei ini setiap masa.

Selanjutnya, item B6, “saya bertutur bahasa Brunei dengan orang yang tahu berbahasa Brunei”. Daripada peratus yang ditunjukkan dalam Rajah 1 iaitu 2% sangat tidak setuju, 2% tidak setuju, 11% kurang setuju, 52% bersetuju dan 33% sangat setuju nyatalah penutur bahasa Brunei memang mengekalkan penuturan bahasa mereka. Item B7, “saya menggunakan bahasa Brunei dengan orang yang lebih tua sahaja”. Peratus kepada pernyataan ini ialah 12% sangat tidak setuju, 19% tidak setuju, 51% kurang setuju, 9% setuju dan 9% sangat setuju. Daripada pemerhatian pengkaji penutur bahasa Brunei bukan hanya menggunakan bahasa Brunei dengan orang yang lebih tua bahkan juga dengan semua peringkat usia. Hal ini menurut mereka adalah untuk mengekalkan bahasa Brunei agar dapat diwarisi oleh generasi yang ketiga dan generasi yang seterusnya.

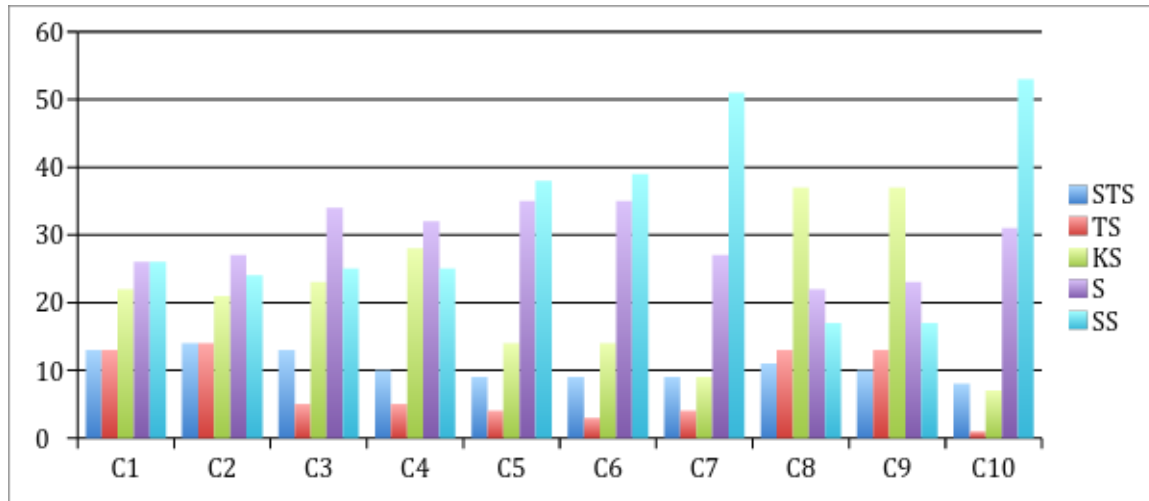
Hasil dapatan untuk item B8, “saya menggunakan bahasa Brunei sepenuhnya dengan anak-anak”. Peratus kepada pernyataan ini adalah kurang 2% sangat tidak setuju, 13% tidak setuju dan 37% kurang setuju manakala 35% setuju dan 13% sangat setuju. Hasil daripada temubual pengkaji sebab utama kebanyakan mereka tidak menggunakan bahasa Brunei sepenuhnya dengan anak-anak dan mencampuradukkan dengan bahasa Melayu adalah kerana mereka bimbang anak-anak mereka tidak akan dapat menguasai sepenuhnya bahasa Melayu dan akan berasa kekok ketika berinteraksi dengan rakan sekolah terutama bagi mereka yang bersekolah di bandar.

Seterusnya item B9 “saya hanya menggunakan bahasa Brunei mengikut tempat dan situasi”. Respon kepada pernyataan ini ialah 3% sangat tidak setuju, 5% tidak setuju, 20% kurang setuju, 47% bersetuju dan 25% sangat setuju. Ini bermakna lebih daripada separuh

masyarakat Brunei di Kg Pimping, Membakut menggunakan bahasa Brunei mengikut tempat dan situasi. Hal ini kerana kebanyakan penduduk di Kg Pimping bekerja di luar kawasan kampung dan terdedah kepada aktiviti sosial dan pergaulan dengan masyarakat pelbagai etnik.

Akhir sekali item B10 “anak-anak saya boleh bertutur bahasa Brunei dengan fasih dan lancar”. Peratus kepada pernyataan ini adalah 9% sangat tidak setuju, 9% tidak setuju, 37% kurang setuju, 32% setuju dan 12% sangat setuju. Analisis menunjukkan kefasihan dan kelancaran anak-anak masyarakat Brunei Kg Pimping dalam bertutur bahasa Brunei hampir sama. Ini bermakna lebih daripada separuh daripada anak-anak responden tidak begitu fasih bertutur bahasa Brunei. Keputusan ini disokong melalui pemerhatian pengkaji yang telah berkunjung ke rumah responden yang telah melihat dan mendengar sendiri anak-anak responden bertutur bahasa Brunei tetapi tidak begitu fasih.

Secara keseluruhannya melalui huraian dan analisis di atas dapat disimpulkan bahawa persoalan tentang tahap penguasaan masyarakat Brunei dalam bahasa Brunei sangat baik dan fasih dalam berbahasa. Tetapi, apabila ianya melibatkan anak-anak ataupun generasi ketiga keadaan amat berlawanan. Penguasaan bahasa Brunei golongan muda masyarakat di Kg Pimping masih di tahap sederhana malah masih ada yang tidak menguasai. Keadaan inilah yang membimbangkan dan perlukan perhatian. Seperti yang diketahui, bahasa merupakan alat komunikasi manusia untuk berinteraksi antara satu sama lain bagi menyampaikan buah fikiran, perasaan dan kehendak. Seperti yang dinyatakan oleh Abdul Ghani Othman (2000 :632) bahawa bahasa yang berkuasa menggambarkan bangsa yang berkuasa. Kontradiksinya, bangsa yang berkuasa tidak semestinya menggambarkan bahasa bangsa itu berkuasa jika bahasa yang digunakan untuk memajukan bangsa itu bukan bahasanya. Kenyataannya jelas bagaimana bangsa Brunei hendak menguatkan bangsanya jika bahasa tidak dipelihara dan tidak dikekalkan dan diperkembangkan. Perkara inilah yang harus diberi perhatian oleh penutur bahasa Brunei.



RAJAH 2. Aplikasi Kata Panggilan Kekeluargaan Bahasa Brunei

Rajah 2 di atas adalah analisis tentang aplikasi kata panggilan kekeluargaan dalam interaksi keluarga kahwin campur masyarakat Brunei. Hasil dapatan bahagian C ini akan menjawab persoalan sejauhmanakah aplikasi kata panggilan kekeluargaan ini digunakan dalam interaksi dalam kalangan keluarga kahwin campur di Kg Pimping, Membakut, Sabah. Hasil dapatan untuk item C1, “anak-anak saya menggunakan perkataan *tua laki* untuk panggilan bapa saudara yang sulung”. Peratus untuk pernyataan ini ialah 13% sangat tidak setuju, 13% tidak setuju, 22% kurang setuju, 26% setuju dan 26% sangat setuju. Daripada peratus yang

ditunjukkan ternyata lebih daripada separuh masyarakat Brunei di kampung Pimping menggunakan kata panggilan *tua laki* untuk panggilan kepada bapa saudara yang sulung. Hal ini juga dapat dibuktikan melalui temu bual yang dijalankan oleh pengkaji.

Seterusnya, untuk item C2, “anak-anak saya menggunakan perkataan *tua bini* untuk panggilan emak saudara yang sulung”. Hasil dapatan adalah 14% sangat tidak setuju, 14% tidak setuju, 21% kurang setuju, 27% setuju dan 24% sangat setuju. Melalui peratus yang ditunjukkan sama seperti item C1 menjelaskan bahawa lebih daripada separuh masyarakat Kg Pimping menggunakan kata panggilan *tua bini* untuk panggilan kepada emak saudara yang sulung. Maksud kata majmuk *tua bini* ialah *tua* bermaksud yang sulung dan *bini* bermaksud perempuan. Apabila digabungkan maka ianya bermaksud ibu saudara yang sulung.

Beralih kepada item C3 pula, “anak-anak saya menggunakan perkataan *pa tengah* untuk panggilan bapa saudara yang kedua”, 13% sangat tidak setuju, 5% tidak setuju, 23% kurang setuju, 34% setuju dan 25% sangat setuju. Hasil analisis item C1 dan C2 menjelaskan lebih daripada separuh masyarakat Kg Pimping menggunakan kata panggilan *pa tengah* untuk panggilan bapa saudara yang kedua.

Seterusnya, item C4, “anak-anak saya menggunakan perkataan *ma tengah* untuk panggilan emak saudara yang kedua”. Hasil dapatan, 10% sangat tidak setuju, 5% tidak setuju, 28% kurang setuju, 32% setuju dan 25% sangat setuju. Hasil dapatan menunjukkan lebih daripada separuh masyarakat di Kg Pimping masih lagi menggunakan kata panggilan *ma tengah* untuk emak saudara yang kedua.

Manakala untuk item C5, “anak-anak saya menggunakan perkataan *patua* untuk panggilan datuk”. Hasil dapatan menunjukkan 9% sangat tidak setuju, 4% tidak setuju, 14% kurang setuju, 35% setuju dan 38% sangat setuju. Peratus yang tunjukkan menjelaskan bahawa masyarakat Kg Pimping masih lagi relevan dalam menggunakan kata panggilan *patua* untuk panggilan datuk seperti yang diamalkan sejak turun temurun. Kata panggilan ini memang sinonim dengan masyarakat Brunei di Kg. Pimping.

Begitu juga halnya dengan item C6, “anak-anak saya menggunakan perkataan *matua* untuk panggilan nenek”. Hasil dapatan, 9% sangat tidak setuju, 3% tidak setuju, 14% kurang setuju, 35% setuju dan 39% sangat setuju. Panggilan *matua* adalah panggilan lazim untuk nenek yang telah dipraktikkan sejak dahulu lagi. Ini jelas ditunjukkan daripada peratus penggunaannya sekaligus menjelaskan masyarakat Kg Pimping masih lagi selesa menggunakan perkataan *matua* ini untuk panggilan nenek.

Berkenaan item C7 pula, “anak-anak saya menggunakan perkataan *bungsu* untuk panggilan bapa dan ibu saudara yang bungsu”. Hasil dapatan adalah 9% sangat tidak setuju, 4% tidak setuju, 9% kurang setuju, 27% setuju dan 51% sangat setuju. Pernyataan ini juga mempunyai peratusan yang tinggi untuk setuju dan sangat setuju iaitu 78%. Dengan peratusan sedemikian menambahkan lagi keyakinan bahawa masyarakat Kg Pimping masih lagi mengekalkan panggilan *bungsu* untuk bapa saudara dan ibu saudara yang paling bungsu. Seperti kata panggilan *patua* dan *matua* kata panggilan *bungsu* juga adalah kata panggilan yang memang sinonim dengan masyarakat Brunei.

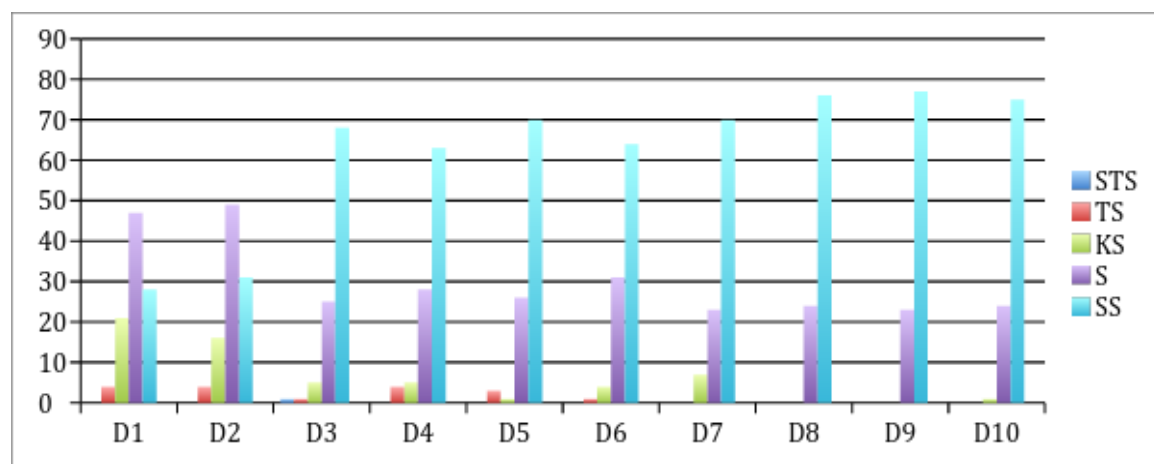
Seterusnya, item C8, “anak-anak saya menggunakan perkataan *pa damit* untuk panggilan bapa saudara sebelum yang bungsu”. Hasil dapatan menunjukkan 11% sangat tidak setuju, 13% tidak setuju, 37% kurang setuju, 22% setuju dan 17% sangat setuju. Kata panggilan ini tidak begitu lazim digunakan dalam interaksi masyarakat Brunei. Hasil temu bual pengkaji dengan responden kebanyakannya lebih gemar menggunakan panggilan *pa* + nama bapa saudara contohnya *pa Mad*.

Begitu juga halnya dengan item C9, “anak-anak saya menggunakan perkataan *ma damit* untuk panggilan emak saudara sebelum bungsu”. Hasil analisis menjelaskan 10% sangat tidak

setuju, 13% tidak setuju, 37% kurang setuju, 23% setuju dan 17% sangat setuju. Sama halnya dengan kata panggilan *pa damit* kata panggilan *ma damit* ini juga kurang digunakan oleh masyarakat Kg Pimping untuk mewakili emak saudara sebelum bongsu. Kebanyakan mereka hanya lebih suka dengan panggilan *ma* + nama misalnya *ma Munah*. Dengan kata lain, kebanyakan mereka yang menggunakan kata panggilan *pa damit* dan *ma damit* ini hanya dari golongan generasi kedua masyarakat Kg Pimping.

Berlainan pula dengan item C10, “anak-anak saya menggunakan perkataan *babu* untuk panggilan makcik yang bukan dari kalangan ahli keluarga yang terdekat”. Peratus dapatan adalah 8% sangat tidak setuju, 1% tidak setuju, 7% kurang setuju, 31% setuju dan 53% sangat setuju. Melihat kepada peratus yang ditunjukkan menjelaskan bahawa kata panggilan *babu* ini memang amat popular dalam kalangan masyarakat Brunei. Perkataan yang bermaksud makcik ini sememangnya sinonim digunakan untuk menyapa wanita yang lebih tua untuk menunjukkan kesopanan dan kesantunan masyarakat Brunei.

Secara tuntasnya, dapat disimpulkan melalui hasil dapatan bahagian C ini bahawa masyarakat Brunei yang berkahwin campur di Kg Pimping mengaplikasikan hanya beberapa kata panggilan kekeluargaan secara meluas manakala ada beberapa kata panggilan yang jarang digunakan. Kata panggilan yang lazim digunakan adalah kata panggilan *patua*, *matua*, *tua laki*, *tua bini*, *pa tangah*, *ma tangah*, *bungsu* dan *babu*. Kata panggilan ini adalah kata panggilan kekeluargaan yang lazim digunakan oleh masyarakat Kg Pimping manakala kata panggilan *pa damit* dan *ma damit* digunakan dalam peratusan yang rendah tetapi masih lagi digunakan. Hal ini jelas menunjukkan bahawa perkahwinan campur tidak menghalang penutur bahasa Brunei menerapkan kata panggilan kekeluargaan ini dalam keluarga mereka.



RAJAH 3. Persepsi Terhadap Aplikasi Kata Panggilan Bahasa Brunei

Rajah 3 menunjukkan hasil analisis untuk item-item bahagian D iaitu mengenalpasti persepsi penutur terhadap aplikasi kata panggilan bahasa Brunei dalam interaksi dengan keluarga kahwin campur di Kg Pimping, Membakut. Seperti dalam bahagian B dan C hasil analisis item akan dilaporkan mengikut peratus berdasarkan item yang diberi. Hasil dapatan untuk item D1, “saya perlu menggunakan kata panggilan bahasa Brunei dalam komunikasi dengan anak-anak”. Peratus menunjukkan 4% tidak setuju, 21% kurang setuju, 47% setuju, 28% sangat setuju. Keputusan ini jelas menunjukkan bahawa masyarakat di Kg Pimping sedar bahawa mereka perlu menggunakan kata panggilan bahasa Brunei ini dalam interaksi dengan keluarga jika sekiranya mereka tidak mahu kehilangan tradisi mereka. Begitu pula halnya

dengan item D2, “saya perlu menggalakkan anak-anak saya menggunakan kata panggilan bahasa Brunei dalam interaksi”. Hasil dapatan menunjukkan 4% tidak setuju, 16% kurang setuju, 49% setuju dan 31% sangat setuju.

Analisis D2 menunjukkan bahawa masyarakat Brunei yang berkahwin campur di Kg Pimping tahu bahawa perlunya menggalakkan anak-anak mereka menggunakan kata panggilan bahasa Brunei demi untuk menghidupkan kembali kata panggilan tersebut. Seterusnya, untuk item D3, “kata panggilan bahasa Brunei unik”, 1% sangat tidak setuju, 1% tidak setuju, 5% kurang setuju, 25% setuju dan 68% sangat setuju. Hampir kesemua responden bersetuju dengan pernyataan tersebut iaitu sebanyak 93%. Keunikan kata panggilan bahasa Brunei ini harus dikekalkan dan dijaga untuk mengekalkan identiti bangsa Brunei.

Begitu pula halnya dengan item D4 iaitu “kata panggilan bahasa Brunei dapat membezakan antara saudara terdekat atau saudara jauh”, 4% tidak setuju, 5% kurang setuju, 28% setuju, 63% sangat setuju. Sama halnya dengan item D3, hampir kesemua responden bersetuju dengan pernyataan ini iaitu sebanyak 91%. Jika dilihat peratus yang bersetuju dan sangat setuju sememangnya kata panggilan bahasa Brunei ini membezakan antara saudara yang terdekat dan yang jauh.

Selain itu, dalam item D5, “kata panggilan bahasa Brunei dapat mengeratkan lagi keakraban dalam keluarga”. Analisis menunjukkan 3% tidak setuju, 1% kurang setuju, 26% setuju dan 70% sangat setuju. Seperti item-item yang lain, hal ini sememangnya dipersetujui oleh hampir kesemua responden iaitu 96%. Apabila kata panggilan seperti *patua*, *matua*, *bongsu* dan kata panggilan yang lain dipraktikkan maka akan terbit nilai-nilai harmoni dan perasaan hormat-menghormati dalam sesebuah keluarga.

Sementara itu, dalam item D6, iaitu “saya perlu mengajar anak saya dan generasi akan datang kata panggilan bahasa Brunei”, 1% tidak setuju, 4% kurang setuju, 31% setuju dan 64% sangat setuju. Peratus setuju dan sangat setuju yang tinggi ini iaitu sebanyak 95% menjelaskan lagi kesedaran masyarakat Brunei untuk terus mengekalkan kata panggilan bahasa Brunei ini untuk dipraktikkan oleh generasi akan datang agar ianya tidak hilang dek zaman walaupun mereka berkahwin campur.

Di samping itu, untuk item D7, iaitu “kata panggilan bahasa Brunei mendidik penuturnya kesantunan dalam berbahasa” sebanyak 7% kurang setuju, 23% setuju dan 70% sangat setuju. Jika dilihat daripada graf dan peratusan hanya 7% kurang bersetuju berbanding dengan 93% yang bersetuju dan sangat setuju dengan pernyataan ini dan mengakui bahawa kata panggilan yang diamalkan adalah berkaitan dengan sifat kesantunan dalam berbahasa. Dalam pada itu, item D8, “kata panggilan bahasa Brunei dapat mengekalkan identiti bangsa Brunei” telah mendapat persetujuan 100% iaitu 24% setuju dan 76% sangat setuju dengan pernyataan tersebut. Sebagai contoh, kata panggilan *tua laki*, *tua bini*, *pa damit* dan *ma damit*, hanya ada dalam kata panggilan bahasa Brunei sahaja. Jelaslah kata panggilan tersebut dapat menggambarkan identiti bangsa Brunei.

Selanjutnya, untuk item D9, “kata panggilan bahasa Brunei perlu dikekalkan supaya ianya tidak pupus”. Hasil analisis menunjukkan bahawa 23% setuju dan 77% sangat setuju. Ini bermakna persepsi penutur terhadap kata panggilan dalam bahasa Brunei supaya dikekalkan untuk melihat keterusannya amat dipersetujui oleh masyarakat Brunei di Kg Pimping meskipun *trend* kahwin campur semakin menular. Akhirnya, untuk item D10, “kata panggilan bahasa Brunei yang digunakan dalam keluarga akan membantu perkembangan bahasa Brunei” menghasilkan peratusan 1% kurang setuju, 24% setuju dan 75% sangat setuju. Hal ini diakui oleh masyarakat Brunei yang berkahwin campur bahawa kata panggilan ini sememangnya dapat membantu perkembangan bahasa Brunei dengan mengekalkan penggunaannya dalam interaksi dengan keluarga.

Konklusinya, persoalan dalam bahagian D iaitu persepsi penutur bahasa Brunei yang berkahwin campur ini terhadap aplikasi kata panggilan kekeluargaan ini telah terjawab melalui hasil dapatan yang ditunjukkan. Analisis yang menghasilkan jawapan positif dalam kesemua item ini jelas menggambarkan tanggapan penutur bahasa Brunei yang berkahwin campur ini bahawa perkahwinan campur tidak menghalang untuk mereka berinteraksi dalam bahasa Brunei dengan ahli keluarga.

KESIMPULAN

Sebagai rumusan, kata panggilan kekeluargaan adalah satu aspek kecil dalam bahasa Melayu mahupun bahasa Brunei. Namun begitu, aplikasi ataupun penggunaannya mempunyai implikasi sosial dan impak yang besar dalam interaksi masyarakat penutur khususnya dan masyarakat Malaysia amnya. Kefahaman yang lebih jelas tentang kata panggilan ini harus diberi kepada anak-anak agar mereka tidak keliru dengan penggunaannya. Hal ini sejajar dengan pandangan Nor Hashimah (2005:3) supaya semua jenis kata panggilan mengikut dialek geografi dodukentasikan agar ianya tidak hilang ditelan zaman. Selain itu, anak-anak juga harus diberi kesedaran tentang wujudnya satu sistem panggilan yang unik dalam budaya Melayu. Menurut beliau lagi, paparan tentang keistimewaan sistem panggilan ini harus didedahkan kepada masyarakat kerana berdasarkan kajian lepas hanya bahasa Melayu yang mempunyai sistem panggilan unik dalam keluarga. Tambahan pula, kata panggilan ini akan dapat membezakan antara individu dalam pelbagai aspek seperti umur, status, pertalian kekerabatan atau persaudaraan, dan juga hubungan antara satu sama lain. Hal ini juga perlu dititiberatkan oleh masyarakat Brunei yang berkahwin campur seperti dalam kajian ini.

Walaupun timbul beberapa tanggapan yang mengatakan bahawa kata panggilan kekeluargaan ini berbentuk ketinggalan zaman dan kurang mempunyai nilai ekonomi dalam suasana dunia moden dan arus globalisasi ini namun kehidupan masyarakat Melayu termasuk masyarakat Brunei seperti dalam kajian ini yang terikat dengan persekitaran sosio budaya Melayu tidak harus mengenyepikan kepentingan kata panggilan kekeluargaan ini dalam interaksi dengan keluarga untuk mengekalkan hubungan yang harmoni dalam sesebuah keluarga dan masyarakat.

Masyarakat yang harmoni bermula daripada institusi kekeluargaan yang dibentuk dengan budi bahasa dan sikap saling hormat-menghormati dalam interaksi antara satau sama lain (lihat juga, Sa'adiyah & Teo 2019, Petronella & Kartini). Kajian yang dijalankan penyelidik yang bertujuan untuk mengenalpasti aplikasi kata panggilan dalam interaksi keluarga perkahwinan campur yang banyak diamalkan di negeri Sabah ini juga berjaya mempamerkan persepsi penutur bahasa Brunei dalam menanggapi aspek kepentingan menjaga tradisi dan budaya dalam memepertahankan penggunaan sistem kata panggilan kekeluargaan. Selain itu, aspek yang paling penting ialah kajian ini juga berjaya menimbulkan rasa kesedaran dalam kalangan masyarakat Brunei untuk menerapkan dan mengaplikasi sistem kata panggilan ini dalam kehidupan sehari-hari demi menjaga tata susila dalam pertuturan yang akan mewujudkan kesantunan berbahasa dalam interaksi dengan masyarakat sekitar.

Justeru, bertutur secara santun melalui kata panggilan kekeluargaan ini perlu dipraktikkan kerana ianya akan dapat membentuk sebahagian daripada nilai dan norma masyarakat selain menggambarkan kehalusan budi bahasa dan kesopanan diri penuturnya. Diharapkan agar amalan kahwin campur yang telah menjadi amalan dan budaya di negeri Sabah ini tidak akan melenyapkan bahasa ibunda sesuatu bangsa itu. Kehalusan dan kesantunan berbahasa melalui sistem bahasa yang telah dipelihara sejak berzaman akan dapat dikekalkan seperti menurut kata Amat Juhari Moain (1992), kesantunan berbahasa adalah kesopanan dan

kehalusan dalam menggunakan bahasa ketika berkomunikasi sama ada melalui lisan atau tulisan. Bahasa yang digunakan penuh dengan adab tertib, sopan santun dan mengandungi nilai-nilai hormat yang tinggi. Hal ini juga bersangkut paut dengan cara kita berkomunikasi dalam kalangan keluarga kita sendiri. Sebagai pengakhir, diharap tujuan pengkaji untuk menambah data kajian terdahulu tercapai dengan terbentangnya hasil kajian ini.

RUJUKAN

- Abdul Ghani Othman. 2000. Politik Bahasa dan Bahasa Politik. *Jurnal Bahasa*, 44 (6), 626-634.
- Agus Susanto. 2010. Etnografi dan Contoh Penelitian (Sebuah Etnografi Klinik. Muat turun 25 Disember 2010 daripada <http://agustocom.blogspot.my/etnografi-dan-contoh-penelitian-sebuah.html>
- Aini Karim. 2010. *Terminologi Kekerabatan dalam Dialek Melayu Brunei: Kepelbagaian, Perubahan dan Cabaran Asimilasi Bahasa Inggeris*. Bandar Seri Begawan: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Amat Juhari Main. 1992. Daerah Penutur Asli Bahasa Melayu. *Jurnal Dewan Bahasa dan Pustaka*, 36(2),153-161
- Arif Suryawan. 2013. Pendekatan Etnografi dalam Penelitian Kualitatif. Muat turun pada 23 Disember 2015 daripada <http://arifsuryawan76.wordpress.com/pendekatan-etnografi/html>
- Awang Sariyan. 2008. Sistem Sapaan dalam Bahasa Melayu. Muat turun pada 24 Disember 2015 daripada <http://dwnbahasa.dbp.my/>
- Fatimah Damit. 2008. *Sistem Panggilan dalam Dialek Melayu Kampung Air*. Bandar Seri Begawan : Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Hafiz Ulya. 2015. Metodologi Kualitatif dengan Etnografi. Muat turun pada 25 Disember 2015 daripada http://www.academia.edu/6501127/Metodologi_Kualitatif_dengan_Etnografi
- Kamus Dewan, 2005. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka
- Nazira Ismail. 2012. Panggilan Kekeluargaan. Muat turun pada 24 Disember 2015 daripada <http://myblogchayati.blogspot.my/panggilan-kekeluargaan.html>
- Nor Hashimah Jalaludin. 2005. *Sistem Panggilan dalam Keluarga Melayu; Satu Dokumentasi*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Petronella Apin & Kartini Abd Wahab. 2015. Tabu bahasa dalam Masyarakat Dusun di Daerah Ranau Sabah. *Jurnal Melayu*, 14(2), 224-239.
- Rohana Yusuf. 2003. *Penyelidikan Sains Sosial*. Pahang: PTS Publications & Dist.
- Rozumah Baharudin, Rumaya Juhari & Tan Jo-Pei, 2003. Perkahwinan Campur di Malaysia. *Siri Monograf Sains Sosial*. Serdang: Universiti Putra Malaysia.
- Sa'adiah Ma'alip. 2005. *Sistem Panggilan dalam Keluarga Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Sa'adiah Ma'alip & Teo Kok Seong. 2019. Komunikasi Antara Keluarga: Bentuk Panggilan Kekeluargaan Masyarakat Orang Asli Che Wong". *Jurnal Melayu*, 18(2), 100-116.
- Saidatul Normis Hj. Mahali. 2020. Pengaruh Dialek Melayu Brunei dalam Dialek Melayu Sabah, *Jurnal Melayu*, 19(1), 105-123.
- Zahir Zainudin. 2015. Perkahwinan Campur Antara Kaum Melayu dan Kaum Cina, Baba dan Nyonya. Muat turun pada 17 Ogos 2015 daripada <http://zahirzainudin.blogspot.com/2015/04/perkahwinan-campur-antara-kaum-melayu.html>
- Zulkifley, Naidatul & Asyraf, 2015. Strategi Komunikasi Dalam Kalangan Murid Pelbagai

Etnik. *Jurnal Komunikasi*, 31, 171-186.
Zulkifley & Naidatul. 2013. Memupuk Perpaduan di Malaysia-Santun Bahasa dalam Kalangan Murid Pelbagai Etnik dari Aspek Penggunaan Kata Ganti Nama Diri. *Malaysian Journal of Society and Space*, 9. 86-96.

Biodata Penulis:

Masning Hj. Ag. Ali Omar adalah pelajar di Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia. Bidang pengkhususan beliau ialah sosiolinguistik.

Shahidi A. H. (PhD) adalah Prof. Madya di Pusat Kajian Bahasa, Kesusasteraan dan Kebudayaan Melayu, Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan, UKM. Bidang kepakaran beliau ialah fonetik akustik, fonologi dan dialektologi.

Riduan Makhtar adalah pensyarah di Kolej Universiti Islam Antarabangsa Selangor (KUIS). Bidang kepakaran beliau ialah sosiolinguistik.